

Секция «Востоковедение, африканистика»

О некоторых особенностях возникновения постмодернистских тенденций в литературных кругах Китая в середине 80-х — н. 90-х гг. XX в.

Кузнецова Юлия Александровна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Москва, Россия

E-mail: juliacaesar27@mail.ru

Появление новой критики и литературы постмодернизма в Китае в середине 80-х — н.90-х гг. обуславливается двумя важными экономико-политическими факторами: реформы открытости Дэн Сяопина (позволившие ориентировать страну на модернизацию) и ослабление в определенном смысле политико-идеологического контроля в научной сфере, в том числе и гуманитарной. Жесткая цензура в литературе, когда последняя стала центром пропаганды марксистских ценностей, привела к монолитному окостенению творческой мысли. С середины 80-х гг. либерально ориентированные писатели и критики после многих лет вынужденного следования указаниям КПК о том, что и как писать, обратились к поиску принципиально новых идей и форм для развития своей литературы и происходило это не без участия Запада.

В середине 80-х гг. китайцы быстро познакомились с видными представителями разных литературных школ и направлений: сюрреализма, неореализма и авангардизма, постмодернизма и т.д. Появились переводы Кафки, Камю, Борхеса, Маркеса, Фолкнера, Джойса, Беккета, а за ними Роб-Грийе, Умберто Эко. Не без влияния этих писателей в произведениях китайских авторов стали появляться многие приёмы, свойственные западной литературе. В течение 1985 г. Фредрик Джеймсон, американский литературный критик и теоретик марксизма, профессор сравнительной литературы и романских исследований в Университете Дьюка, читал курс лекций в Пекинском Университете. Они были переведены на китайский и опубликованы в книге под названием «Постмодернизм и культурная теория» в 1987 г. Эти лекции остаются по сей день самыми популярными и цитируемыми в Китае при обсуждении вопросов литературы постмодернизма [5]. Анна Веделл-Веделлсборг в своей статье «Амбивалентная роль литературной критики Китая в 80-х гг.» пишет о том, что новой критики приходилось преодолевать всё ещё мощную инерцию со стороны консервативной части литераторов [3], поэтому теории деконструкции, постструктурализма, неисторизма, властного дискурса, исследование структуры и техники повествования, субъектно-объектных связей, отраженные в статьях Ван Нина, Чэнь Сяомина, Тан Сяобина, Ли То и др.[1], представлялись мощной вдохновляющей силой, открывающей ранее запретное пространство для эксперимента.

Экстраполяция западных постмодернистских теорий на китайскую почву, которая в то время была не совсем подготовлена для потребления этих специфичных идей, свидетельствует о ярко выраженном желании китайских литературных кругов видеть свою литературную критику, а также художественную литературу на ином уровне, резко прочертить линию сближения с Западом, «подняться до нужного стандарта». Исследователь данного периода Хузиятова Н.К. говорит о «супранациональном импульсе» [2], когда характеризует стремление писателей КНР влиться в мировой литературный процесс.

В этой связи весьма интересен пример критика «новой волны» Хуан Цзыпина, по-своему адаптирующего теорию деконструкции Ролана Барта [4]. Цель литературной критики, как она объясняется в книге Барта «S/Z», декодировать в тексте коды, продуцирующие мириады значений — яркий пример «перечитывание» Бартом произведений Бальзака. Перед нами текст предстает как открытая структура с тысячами «выходов» на тексты различных эпох и писателей. Хуан Цзыпин, прилагая теорию Барта к повести «Деревня Сяобао» Ван Аньи, акцент переносит на «декодирование» в произведении социального референта, демифологизируя реальность социалистического Китая.

Если обратиться непосредственно к художественной литературе, то постмодернизм как эксперимент высвобождения из под давления партийной структуры, как неприятие и пародирование языка соцреализма, где сильно ощущается элемент иронии, постмодернизм как отрицание устойчивого центра, вертикали власти, как написание личной истории в противовес истории официальной (идея неоисторизма) — это стилеобразующая категория в произведениях таких писателей как Су Тун, Гэ Фэй, Ван Аньи, Мо Янь, Гао Синцзянь, Юй Хуа и др.

Литература

1. 1. Завидовская Е.А. Постмодернизм в современной прозе Китая. Дисс. канд. филол. наук. М, 2005. С.35-42.
2. 2. Хузиятова Н.К. Модернистские тенденции в творчестве китайских писателей 1980-х годов как поиск идентичности в контексте глобализации. Дисс. канд. филол. наук. СПб, 2008. С. 14.
3. 3. Anne Wedell-Wedellsborg. The Ambivalent Role of the Chinese Literary Critic in the 1980s // Inside out. Modernism and Postmodernism in Chinese Literary Culture. Edited by Larson Wendy and Wedell-Wedellsborg Anne. Aarhus University Press. 1993, pp. 134-153.
4. 4. Mu Ling. Beyond the theory of "Languages Games": Huang Ziping and Chinese Literary Criticism in the 1980s // Modern China, Vol. 21, No. 4 (Oct. 1995), pp. 420-449.
5. 5. Wang Ning. The mapping of Chinese Postmodernity // Postmodernism and China. Duke University Press. 2000, pp. 41-21.